

Programmplanung

15. März 2021

Zeit Deutsch- land	Zeit Jorda- nien		
8.00	9.00	<p align="center">Offizielle Eröffnung der Konferenz</p> <p>Begrüßung der Teilnehmenden und Gäste durch:</p> <p>Prof. Dr. Salah Alsalman - Dekan der SAHL Khalida Radaideh (SAHL/GJU) - MC</p>	<p>Prof. Dr. Manar Fayyad - Präsidentin der GJU Prof. Dr. Ralf Roßkopf - Vizepräsident GJU für Internationales Botschafter der Bundesrepublik DE bzw. -- Vertretung Dr. Norbert Spitz - Leiter Goethe-Institut Jordanien Benjamin Schmäling - Leiter Außenstelle DAAD Amman</p>
9.30	10.30	Pause	
10.00	11.00	<p align="center">Keynote 1</p> <p>50 Jahre DaF/kommunikativ - ein Blick zurück und zwei nach vorne. Eine dialogische Bestandsaufnahme</p>	<p>Prof. Karin Kleppin – Ruhr Universität Bochum, em. & Prof. Hermann Funk – Friedrich-Schiller-Universität Jena, em.</p>
11.00	12.00	<p align="center">Keynote 2</p> <p>Partizipationsfördernde Interaktion im DaF-Unterricht - Typen, Vorkommen, Wirkungen</p>	<p>Prof. Karin Aguado – Universität Kassel & Prof. Kathrin Siebold - Philipps-Universität Marburg</p>
12.00	13.00	(virtuelle) Mittagspause	
13.00	14.00	<p align="center">Keynote 3</p> <p>Referenzrahmen und Companion Volume: kritischer Rückblick und Ausblick nach vorn</p>	<p>Prof. Claudia Harsch – Universität Bremen</p>

14.00	15.00	Keynote 4		Prof. Ruth Albert - Philipps-Universität Marburg, em.
		Methodisches Vorgehen bei quantitativ vorgehenden empirischen Master- und Doktorarbeiten		
15.00	16.00	Pause		
		Parallelsession 1	Parallelsession 2	Parallelsession 3
15.30	16.30	<p style="text-align: center;">Vortrag 1</p> <p style="text-align: center;">Naima Tahiri</p> <p>Translanguaging: eine neue Perspektive auf Mehrsprachigkeit oder doch nur alter Wein in neuen Schläuchen?</p>	<p style="text-align: center;">Vortrag 6</p> <p style="text-align: center;">Beate Baumann</p> <p>Textarbeit und ästhetische Sprachverwendung im DaF-Unterricht im Spannungsfeld von Kompetenzorientierung und symbolischen Kompetenzen</p>	<p style="text-align: center;">Vortrag 11</p> <p style="text-align: center;">Michael Langner</p> <p>(Digitales) Lernen in Zeiten der Pandemie</p>
16.00	17.00	<p style="text-align: center;">Vortrag 2</p> <p style="text-align: center;">Miriam Tornero Pérez</p> <p>Lehrerhandbücher – eine Textsorte mit Forschungsbedarf</p>	<p style="text-align: center;">Vortrag 7</p> <p style="text-align: center;">Enisa Pliska</p> <p>Nutzung von Medien zur Unterstützung sprachlichen Lernens von DaZ-Schülerinnen und -Schülern</p>	<p style="text-align: center;">Vortrag 12</p> <p style="text-align: center;">Sandro De Martino & Nicoletta Grandi</p> <p>Grenzüberschreitender universitärer Fremdsprachenunterricht am Beispiel des Tandems „Bologna – München“</p>
16.30	17.30	<p style="text-align: center;">Vortrag 3</p> <p style="text-align: center;">Victoria Winkelhofer</p> <p>Wortschatzerweiterung durch interaktive Methoden im Fach Kultur am Beispiel ägyptischer DaF-Studierender</p>	<p style="text-align: center;">Vortrag 8</p> <p style="text-align: center;">Salwa Mohamady Saad</p> <p>Zum produktiven Umgang mit literarischen Texten im fremdsprachlichen Unterricht</p>	<p style="text-align: center;">Vortrag 13</p> <p style="text-align: center;">Charlotte Steinke</p> <p>Wer wir sind und was wir wollen - Wie DaF-Lernende "mitreden" können</p>
17.00	18.00	<p style="text-align: center;">Vortrag 4</p> <p style="text-align: center;">Isabel Hoffmann</p>	<p style="text-align: center;">Vortrag 9</p> <p style="text-align: center;">Okky Dwi Hapitta</p>	<p style="text-align: center;">Vortrag 14</p> <p style="text-align: center;">Ursula Heming & Sina-Naomi Nitsch</p>

		Potentiale der Mixed Reality für die Fremdsprachendidaktik – wie Augmented Reality (AR) und Virtual Reality (VR) den Sprachunterricht verändern (werden)	Die Verfremdung der Türken im Jugendroman “Yildiz heißt Stern” von Isolde Heyne als Beispiel zum Rassismus im Landeskundeunterricht	Die Vermittlung allgemein- und wissenschaftssprachlicher Deutschkenntnisse in hybriden Lernformaten am Beispiel des studienbegleitenden Deutschunterrichts an der Universität Moulay Ismail Meknès, Marokko -Erfahrungsbericht-
17.30	18.30	<p>Vortrag 5</p> <p>Barbara von der Lühe</p> <p>Der mediale Erinnerungsort Ostberlin: Die „Berlin-Filme“ der DEFA im DaF-Studium</p>	<p>Vortrag 10</p> <p>Leandra Obornik & Florian Thaller</p> <p>“Also ich würde sagen wir haben uns eingegroovt”: Entwicklungspotenziale von angehenden DaF-Lehrkräften in digitalen Unterrichtsinteraktionen</p>	<p>Vortrag 15</p> <p>Abdalsalam Al-Khaiwani</p> <p>Der Weg zu einem Fachsprachenkonzept an der German Jordanien University</p>

16. März 2021

Zeit Deutsch- land	Zeit Jordan- ien	Parallelsession 4	Parallelsession 5	Parallelsession 6	
8.00	9.00	<p>Vortrag 16</p> <p>Gunnar Klatt</p> <p>„Du musst Geschichten erzählen.“ - Anmerkungen zur Erarbeitung eines neuen Geschichtskurskonzeptes.</p>	<p>Vortrag 18</p> <p>Primardiana H. Wijayati & Rofi'ah</p> <p>Ursachen der Sprechangst aus javanischen Kulturen im Rahmen des indonesischen DaF-Unterrichts</p>	<p>Vortrag 20</p> <p>Torsten Schaar</p> <p>Der Erinnerungsort „Berliner Mauer“ im Spielfilm „Der Tunnel“ in der Wahrnehmung arabischer Studierender an der German Jordanian University</p>	
8.30	9.30	<p>Vortrag 17</p> <p>Anna Nissen</p> <p>Sich eine Stadt „erschreiben“. Ein Unterrichtsprojekt mit Studierenden des Internationalen Masterstudiengangs „Language, Society and Communication“ in Bologna</p>	<p>Vortrag 19</p> <p>Balazs Huszka, Indah Aini & Alexander Stark</p> <p>Sprachwandel und seine Konsequenzen für den Deutschunterricht</p>	<p>Vortrag 21</p> <p>Christine Arendt</p> <p>Kampf gegen das Vergessen – der Film „Im Labyrinth des Schweigens“ im DaF-Unterricht</p>	
9.00	10.00	<p>Keynote 5</p> <p>Feedback-Strategien im (Fremdsprachen)Unterricht – Was wir schon wissen und was wir in Bezug auf Online-Lehre noch lernen können</p>		<p>Prof. Zeynep Kalkavan-Aydin – Pädagogische Hochschule Freiburg</p>	
10.00	11.00	<p>Keynote 6</p> <p>Berufssprache Deutsch: Grundlagen - Didaktik - Potentiale</p>		<p>Prof. Jörg Roche – Ludwig-Maximilian-Universität München</p>	
11.00	12.00	<p>Pause</p>			
		Parallelsession 7	Parallelsession 8	Parallelsession 9	
		Vortrag 22	Vortrag 25	Vortrag 28	

11.30	12.30	<p>Najia Hami</p> <p>Die Rolle von Sprach(en)bewusstheit (Language Awareness) im DaF-Unterricht in Algerien</p>	<p>Yunqi Hao</p> <p>Lerneffekte der kognitionslinguistisch basierten Animationen zum Passiv – Am Beispiel von chinesischen Deutschlernern</p>	<p>Razika Lemguisba</p> <p>Die Sandwichtechnik. Eine Methode Zur Vernetzung der Mutter- und Fremdsprache im Fremdsprachenunterricht.</p>
12.00	13.00	<p>Vortrag 23</p> <p>Miral Kadamani, Dina Kukali & Ruth Pappenhagen</p> <p>Kooperatives Lehren – ein neues Konzept mit Zukunft für den BA-DaF an der Universität Birzeit?</p>	<p>Vortrag 26</p> <p>Maria Martha Nikijuluw & Rita Fransina Maruanaya</p> <p>Die Motivation zum Deutsch als Fremdsprache Lernen an der Universität Pattimura Ambon – Indonesien</p>	<p>Vortrag 29</p> <p>Mahasen Altal</p> <p>Digitaler Unterricht vs. Präsenzunterricht. Die Perspektive der DaF-Lernenden, am Beispiel der German Jordanian University</p>
12.30	13.30	<p>Vortrag 24</p> <p>Faiza Bahlouli</p> <p>Zur konstruktiven und förderlichen Praxis des Spiels im algerischen DaF-Unterricht</p>	<p>Vortrag 27</p> <p>Raimond Selke</p> <p>Zertifikatsprüfungen in DaF an Universitäten: Weißer Elefant oder Großer Sprung vorwärts? Fallbeispiel Indonesien!</p>	<p>Vortrag 30</p> <p>Dalia Nasreldin</p> <p>Die Deutsche Mark als Erinnerungsort im Unterricht Deutsch als Fremdsprache - Vorschläge für eine Didaktisierung</p>
13.00	14.00	<p>Keynote 7</p> <p>Bedarfsbezogene Sprachenvermittlung für Studium und Beruf am Beispiel von Service-Learning-Projekten zwischen der German Jordanian University und der Universität Göttingen</p>		<p>Dr. Annegret Middeke – Universität Göttingen</p>
14.00	15.00	<p>Pause</p>		
		<p>Parallelsession 10</p>	<p>Parallelsession 11</p>	<p>Parallelsession 12</p>
		<p>Vortrag 31</p>	<p>Vortrag 35</p>	<p>Vortrag 39</p>

14.30	15.30	<p>Gordon Mitchell</p> <p>Creativity, confidence and multilingualism in higher education</p>	<p>Siyue Guo</p> <p>Kognitionslinguistische Grammatikvermittlung: Zusammenspiel der kognitiven Linguistik und des multimedialen Spracherwerbs am Beispiel der deutschen Modalverben „müssen“ und „sollen“ bei chinesischen DaF-Lernenden</p>	<p>Marwa Musa & Amira Abdelkader</p> <p>Rezeptive und produktive Lernschwierigkeiten mit der Textsorte "Zusammenfassung" bei ägyptischen DaF-Studierenden</p>
15.00	16.00	<p>Vortrag 32</p> <p>Laura Stupperich</p> <p>Arztbriefe in Lehrwerken zur Vorbereitung auf die Fachsprachprüfung Medizin</p>	<p>Vortrag 36</p> <p>Anja Döscher</p> <p>Überlegungen zu einem geeigneten DaZ-Lehrwerk für pädagogisches Personal in Kindertageseinrichtungen</p>	<p>Vortrag 40</p> <p>Tarik Boutaib</p> <p>Alles ist auf einmal weg – Blackout! Prüfungsangst bei Studierenden besser erkennen und verstehen</p>
15.30	16.30	<p>Vortrag 33</p> <p>Hala Alnaslieh</p> <p>Werbespots im DaF-Unterricht am Beispiel des Deutschunterrichts am German Language Center der GJU</p>	<p>Vortrag 37</p> <p>Mossaad El Bitawy</p> <p>Historische Wortbedeutung als kulturelpistemisches Mittel im interkulturellen Sprachunterricht - Eine linguistische Untersuchung anhand des Deutschen und Arabischen</p>	<p>Vortrag 41</p> <p>Jennifer Müller</p> <p>Analyse von Lesesituationen für einen sprachsensiblen Geschichtsunterricht</p>
16.00	17.00	<p>Vortrag 34</p> <p>Sadjia Sediri</p> <p>Textmusterabweichung durch verdeckte Übersetzung im Sprachenpaar Deutsch-Arabisch: Untersucht an ausgewählten Texten</p>	<p>Vortrag 38</p> <p>Claudia Schmidt</p> <p>Advent am Golf – Extracurriculare Aktivitäten im Rahmen von studienbegleitendem Deutschunterricht</p>	<p>Vortrag 42</p> <p>Renate Freudenberg-Findeisen & Zita van Wylick</p> <p>Coaching für die Coaches: Erfahrungen mit einem digitalen Praxisbaustein für DaF-Lernende und angehende Lehrkräfte</p>
		<p>Parallelsession 13</p>	<p>Parallelsession 14</p>	<p>Parallelsession 15</p>

16.30	17.30	<p>Vortrag 43</p> <p>Mariam Abu-Hussein & Mahasen Altal</p> <p>Persönliche und berufliche Weiterentwicklung der SAHL GEBC Absolventen</p>	<p>Vortrag 46</p> <p>Meriem Hassam</p> <p>Zum Einfluss der persönlichen Lehrphilosophie der Deutschlehrkräfte auf die Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts</p>	<p>Vortrag 49</p> <p>Eva Révayová</p> <p>Militärischer Fachwortschatz: Ausbildungsinhalte im Rahmen des Militärdeutschunterrichts der slowakischen Militärangehörigen</p>	
17.00	18.00	<p>Vortrag 44</p> <p>Hattabi Oussama Abi Djad</p> <p>Abfassungsschwierigkeiten einer wissenschaftlichen Arbeit bei DaF-Studierenden – Herausforderungen und Perspektiven</p>	<p>Vortrag 47</p> <p>Silvia Demmig</p> <p>Mehrsprachigkeit im DaF/DaZ-Unterricht: Das MALWE-Projekt</p>	<p>Vortrag 50</p> <p>Oliver Ritter</p> <p>Lyrik im Fremdsprachenunterricht im arabisch-deutschen Kontext – Sprach- und Kulturvermittlung, Translation und Sprachbewusstseinsförderung</p>	
17.30	18.30	<p>Vortrag 45</p> <p>Hana Hamdad</p> <p>Umformulierungsstrategien zum Verstehen von fremdkulturellen Texten</p>	<p>Vortrag 48</p> <p>Maha Zahouani</p> <p>Zum Einfluss der ersten Fremdsprache (Französisch) auf DaF-Lernen in Algerien: Studenten der Universität Algier 2 als Fallbeispiel</p>	<p>Vortrag 51</p> <p>Arpani Harun & Uryadi Rohimin</p> <p>Übersetzungskurs im Rahmen des Deutschstudiums in Indonesien: Rück- und Ausblick</p>	
18.00	19.00	Abschlussveranstaltung			

17. März 2021

Eröffnung der „Postgraduate School: PH Freiburg & GJU Amman“

Zeit Deutschland	Zeit Jordanien	Vortrag von	Promotionsprogramm PH Freiburg/GJU – Eröffnung und Doktoranden/innen-Kolloquium
9.00	10.00	<p>Prof. Dr. Zeynep Kalkavan-Aydin – Pädagogische Hochschule Freiburg</p> <p>Prof. Dr. Ulrich Druwe – Rektor der Pädagogischen Hochschule Freiburg</p> <p>Dr. Ralf Roßkopf – Vizepräsident der German Jordanian University</p>	<p>Das Promotionsprogramm PH Freiburg/GJU – Inhalte und Ziele</p> <p>Grußworte</p> <p>Grußworte</p>
9.30	10.30	Dina Kukali – Birzeit Universität, Palästinensische Autonomiegebiete	Grammatikvermittlung des Deutschen als Tertiärsprache unter der Berücksichtigung der ersten Fremdsprache Englisch und der Muttersprache Arabisch an der Birzeit Universität - Zur Untersuchung der Vermittlung des Lokalisierungssystems im DaF-Unterricht
10.00	11.00	Omar Alduais – German Jordanian University, Amman, Jordanien	Intensivierung des Deutschunterrichts durch fokussierten Medieneinsatz- Eine Effizienzstudie
10.30	11.30	Lana Alzoubi - German Jordanian University, Amman, Jordanien	Förderung der Fertigkeit Sprechen im Zeitalter des Online-Lernens: Eine empirische Studie zur Sprechmotivation im virtuellen Unterrichtsraum in der Grundstufe an der GJU.
11.00	12.00	Sara Douza – Universität Algier 2, Algerien	Verzahnung im Blended Learning DaF Unterricht in Algerien: Neue Herausforderungen- Neue Wege
11.30	12.30	Pause	

12.30	13.30	Ahmed El Falahi - Marokko	3D-Technologie im DaF-Unterricht - Untersuchung der 3D-Technologie im DaF-Unterricht am Beispiel von für den DaF-Unterricht geeigneten Filmen
13.00	14.00	Hala Alnaslieh - German Jordanian University, Amman, Jordanien	Die Förderung der mündlichen Kompetenz aus der Perspektive der grammatischen Korrektheit in der Grundstufe (am Beispiel von Deutsch 6 (B1.2) an der GJU)
13.30	14.30	Karima Meghouche – Universität Algier 2, Algerien	Der Ausdruck der Temporalität im Deutschen: Das Problem der Vermittlung im algerischen DaF-Unterricht
14.00	15.00	Jochen Balzer - Pädagogische Hochschule Freiburg	Videobasierte Erfassung und Förderung der professionellen Wahrnehmung sprachsensibler Lernunterstützung in berufsbildenden Lehramtsstudiengängen